

WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.



„Die Ausflüge des Herrn Broucek“ - Oper von Leoš Janáček wird noch am 6., 14., 20. und 22. Mai im Trierer Theater aufgeführt.

## FR, 6.5.

### MUSEK

**Tatsuya Nakatani & Assif Tsahar + Greg Lamy Quartet + Bugge Wesseltuft's New Conception of Jazz + Pit Dahm Trio feat. Harmen Fraanje + Nostalgia 77**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h. Tél. 51 61 21-290.

**Luma Luma Cosmic Sounds**, meets Noël Orlando, église baroque, *Hautcharage*, 19h.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Misa de Indios**, œuvre d'Ariel Ramirez, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Vocal Recall**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Princes Keep Rockin**, feat. Lost in Pain, District 7, Versus You, DJ TaD and DJ Purple, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Orchestre symphonique des élèves du conservatoire de la Ville**, œuvres de Britten et Grethen, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Joey Gilmore**, en avant-programme Dave White & Band, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org. Blues-Club Lëtzebuerg.

**Russian Circles + La Jungle + Stems + Fogia Four**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**The Skatalites + Goats Drive Deloreans**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Marie Mokati**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Zuppermänner**, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat Christiane Rausch a Jitz Jeitz, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. AUSVERKAAFT!

**John Cleese**, comedy, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

**En Hammel vru Geriicht**, Adaptatioun op lëtzebuergesch vun „La farce de maistre Pierre Pathelin“, mat Patrick Gafron, Claude Humbert, Albert Kreitz, Jean Noesen a Sabine Rosbach, Al Schmelz (rue Collart), *Steinfort*, 20h. Tél. 621 32 33 34 oder 691 65 27 24.

**Du bist meine Mutter**, Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Filmrass - gefeiert gëtt gëschter**, eng Farce vum Michael Stein, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Léonardy, mat Sharon Schaus, Sofia Pereira, Tamira Berardi, Lisa Léonardy, Anekätt Bassing, Laurent Engel a Steve Goerend, Edmond-Dune-Sall am CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 691 84 93 98.

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

David Duchovny **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Zaepert **S. 12**

### KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Trumbo **p. 18**

WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.

## KONTERBONT

**Soirée de lecture**, avec Florent Toniello, Paul Laurent et Sylvie Tessier, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), Luxembourg, 19h30. Tél. 27 29 50 15

## SA, 7.5.

## JUNIOR

**Dramséi, Heemwéi, Féiss wéi**, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Yi-Rang Ock, œuvres de Bach, Buxtehude et Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

**Maxime Bender + Voodoo + Rita Marcotulli + Orioxy + Hidden Orchestra**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 18h. Tél. 51 61 21-290.

**24 heures électroniques**, Rockhal, The Floor, Esch, 19h.

**Metal Militia + Kingstone + Sepult + Skulls from Hell**, Metall-Cover Bands, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 19h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Rigoletto**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Rafael Amor**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Eat Your Feet 8**, avec Surf Me up Scotty, Everwaiting Serenade, Scarlet Anger, Redhills, Delmar, Nogo Stunts, Godie, Firnatur, Chapeaubeau et beaucoup d'autres, Café du Centre, Daddy's Pub, The Syndicate Bar et Vagabond Bar, Dudelange, 20h.

**Le bal des enragés**, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

**Pelican + Tides from Nebula**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Josh Smith**, Ducsaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

**Matt Elliot**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**The Jellodies**, jazz, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Little Secret**, tribute to Melissa Etheridge, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

## THEATER

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Wou de Pfeffer wiisst**, den neie Programm vum Cabaret Batter Séiss, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Grondschoul Renert, Wiltz, 20h.

**Du bist meine Mutter**, Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Filmrass - gefeiert gött gëschter**, eng Farce vum Michael Stein, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Frank Léonardy, mat Sharon Schaus, Sofia Pereira, Tamira Berardi, Lisa Leonardy, Anekätt Bassing, Laurent Engel a Steve Goerend, Edmond-Dune-Sall am CHNP, Ettelbruck, 20h. Tél. 691 84 93 98.

## PARTY/BAL

**Kingston Beach Reggae Party**, avec Lolamba & friends, No Man's Land (90, av. de la Liberté), Volmerange les Mines (F), 21h30.

## KONTERBONT

**Journée portes ouvertes**, conservatoire, Luxembourg, 10h - 16h. Tél. 47 08 95-1.

**GC Battles**, concours de danse urbaine, Rotondes, Luxembourg, 12h - 17h.

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

**Auf den Spuren von Mensch und Tier**, Erlebnistour, Waldentdeckungszentrum „Burfelt“, Insborn, 14h - 17h. Tél. 89 91 27.

**Bourse aux plantes**, Centre One Planet (26, rue de Cessange), Luxembourg, 14h.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

**Nuit de la culture**, divers endroits de la ville, Esch, 18h. [www.nuitculture.esch.lu](http://www.nuitculture.esch.lu)

**Parallel Worlds**, musique de David Ianni et projection de courts métrages de Vitùc, café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.

## SO, 8.5.

## JUNIOR

**Dramséi, Heemwéi, Féiss wéi**, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30, 14h + 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**Op mëlles Patten - Déieregeschichten aus allen Ecken vun der Welt**, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, Luxembourg, 11h. Tél. 47 08 95-1. AUSVERKAAFT!

**Max und Moritz**, eine musikalische Lausbubengeschichte, Theater, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Wunderäpfel**, musikalisches Märchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONFERENZ

**Quand les Luxembourgeois devaient fuir**, par Serge Hoffmann, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

**Volleksdanz a Verbindung mam zäitgenëssechen Danz**, mam Georges Calteux, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 15h30. Tél. 26 32 43-1.

## MUSEK

**Kuck wat ech kann**, Conservatoire, Luxembourg, 10h30.

**Sascha Ley & Laurent Payfert**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**6. Kammerkonzert**, Werke von Mozart und Schumann, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Quatuor Henri Pensis & Niall Brown**, Streichquintett D. 956 de Schubert, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital avec Marc Dostert**, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h.

**Trio Koch**, œuvres de Mozart, Martin, Moszkowski et Milhaud, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mersdorf. Tél. 77 01 96.

**RADIO ARA FESTIVAL**  
21/05/2016  
ROTONDES

102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## Kappkino

Le 21 mai 2016, dans le cadre de l'inauguration... 1 an après... des studios de Radio ARA, Openscreen vous propose un événement original intitulé «Kappkino» («Cinéma dans ta tête»). Sans aucun support visuel, les créations sonores des artistes participants seront diffusées dans une salle réellement obscure. Le public sera ainsi immergé dans un monde sonore inconnu stimulant son imaginaire, offrant à chacun la liberté de créer ses propres représentations visuelles. Les sujets sont entièrement libres, et vous êtes tous invités à proposer vos créations (durée la plus concise possible et n'excédant pas 20') avant le 15 mai à [info@openscreen.lu](mailto:info@openscreen.lu)

EAR WE ARE!



## EVENT

WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.



Sucht noch immer nach der Wahrheit da draußen: David Duchovny reinkarniert sich gerade als Singer-Songwriter.

FOLKROCK

# Ohne paranormale Aktivitäten

Sandy Artuso

**Schauspieler, Regisseur, Autor und nun auch noch Musiker: David Duchovny, den meisten aus der 1990er-Kultserie „The X-Files“ bekannt, wird am Sonntag sein jüngstes Talent unter Beweis stellen, wenn er im Rockhal Club sein Debütalbum „Hell or High Water“ vorstellen wird.**

Der 55-jährige New Yorker kann bereits auf eine beachtliche künstlerische Karriere zurückblicken, in der er kultige TV-Rollen spielte und Teil der Hollywood-Prominenz wurde. Doch während er vor und hinter der Kamera ein Routinier ist, gilt er auf der musikalischen Bühne als ein „Rookie“, der sich erst mal bewähren muss.

Es ist nicht sein erster Registerwechsel: Bevor er zur Schauspielerei fand, studierte Duchovny englische Literatur an den Elite-Universitäten Princeton und Yale. Nach ersten Erfahrungen in Theaterproduktionen am Broadway schmiss er 1988 sein Promotionsvorhaben und die gesamte akademische Laufbahn hin und widmete sich ausschließlich der Schauspielerei. Es sollte jedoch fünf Jahre dauern, ehe ihm 1993 mit „The X-Files“ der Durchbruch gelang. Als Special Agent Fox Mulder erforschte er bis zum offiziellen Serienende 2001 zusammen mit Gillian Anderson (als Dr. Dana Scully)

paranormale Aktivitäten. Anfang dieses Jahres folgte ein sechsteiliger Reboot der Kultserie. Dazwischen durfte Duchovny in der Showtime-Serie „Californication“ einen nicht minder kauzigen Protagonisten mimen, den trinklustigen, promiskuen Schriftsteller Hank Moody, der als Bruder im Geiste eines Charles Bukowski mächtig die Sehgewohnheiten des durchschnittlichen Fernsehzuschauers herausforderte. David Duchovny ist übrigens auch selbst Schriftsteller: 2015 erschien sein erster Roman „Holy Cow“, und in den kommenden Wochen wird sein zweites Buch „Bucky F\*cking Dent“ erhältlich sein.

Zur Musik hat Duchovny erst vor wenigen Jahren gefunden, kurz nach der Trennung von seiner Langzeitgefährtin Téa Leoni. Dabei war singen nach eigenen Angaben etwas, was er schon immer gerne tat, doch was ihn andere - Lehrer, Ehefrau oder Kinder - besser zu unterlassen baten. So fing er erst mal an, in seinem Wohnzimmer auf der Gitarre Songs nachzuspielen, und bald kamen Ideen und Melodien für eigene Lieder. Zu diesem Zeitpunkt plante er eigentlich nicht, irgendwann vor Publikum zu spielen. Freunde aus der Musikbranche regten ihn jedoch zu diesem Schritt an, und unterstützten ihn bei der Produktion seines Debüts, das Juni 2015 bei Thinksay

Record erschien. Das Album enthält solide Rock- und Folknummern mit einfachen aber intelligenten Texten, die zeigen, dass Duchovny durchaus das Zeug zum Singer-Songwriter hat.

Die CD-Veröffentlichung hat im Vergleich zu seinen Büchern erstaunlich wenig Wellen in den Medien geschlagen, und Duchovny scheint auch sympathischerweise nicht seinen Promi-Faktor benutzen zu wollen, um auf die ganz große Bühne zu kommen. Seine Berühmtheit hat zudem den Nachteil, dass er als musikalischer Neuling viel strenger bewertet wird als andere debütierende Singer-Songwriter. So bemängelt manch strenger Kritiker seine etwas unstete Stimme, während andere gerade deren unverkennbaren, rauchigen Ton mögen. Der Einfluss seiner Vorbilder Bob Dylan, R.E.M. oder auch The Flaming Lips ist deutlich hörbar, was ja aber per se nichts Schlechtes ist. LiebhaberInnen von unkompliziertem und ehrlichem Indie-Rock sollten diesem „Beginner“ auf jeden Fall eine Chance geben.

An diesem Sonntag, dem 8. Mai in der Rockhal.

**Misa de Indios**, œuvre d'Ariel Ramirez, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Rubrica Art Ensemble + Fred Wesley and the New JB's**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**David Duchovny**, Rockhal, Club, Esch, 21h.  
Siehe nebenstehenden Artikel.

## THEATER

**Päifemeedel-Danzebouv**, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1.

**Filmrass - gefeiert gëtt gëschter**, eng Farce vum Michael Stein, an d'Lëtzebuergeresch iwwersat vum Frank Léonardy, mat Sharon Schaus, Sofia Pereira, Tamira Berardi, Lisa Leonardy, Anekätt Bassing, Laurent Engel a Steve Goerend, Edmond-Dune-Sall am CHNP, Ettelbruck, 18h. Tel. 691 84 93 98. AUSVERKAAFT!

**Kylián-Celis-Chaix**, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Elefantenmensch**, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Grondschoul Renert, Wiltz, 20h.

## KONTERBONT

**Tag gegen den Schlaganfall**, Infos und Konferenz, Schloss, Bettembourg, 9h30.

**Vide-grenier**, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h.  
Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg**, visite guidée avec animation théâtrale, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 00.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergrenewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.

**O Mamm léif Mamm**, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 96-45 00.

**Émigration & exil**, avec interventions de Germaine Goetzing, Marc Schoentgen et concert par Laura Ruiz-Ferreres (clarinette), couvent de Cinfontaines, *Troisvierges*, 16h.

**Une collection d'art luxembourgeois au 20e siècle**, présentation de l'exposition « Le musée chez soi », Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h.

MO, 9.5.

KONFERENZ

**Die Großregion unter der Lupe**, Podiumsdiskussion mit Nicolas Schmit, Antonios Antoniadis, Georges Bach, Guy Berg und Eugen Roth, Maison de l'Union européenne (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

A rather complex title for what could be an easy matter: "Between Complexity and Poetry, Civic Design and Global Citizenship" - conference by Ruedi Baur at Mudam on May 11th.



**Medienvielfalt - quo vadis?** Podiumsdiskussion, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Org. Forum. *Siehe erausgepickt S. 6 sowie worxx@home S. 3 und Regards S. 6*

MUSEK

**Récital de piano**, par Jean Muller, œuvres de Bach, Boumans, Ligeti et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Gov't Mule**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

THEATER

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

**Les perdants n'écrivent pas l'histoire**, projection du film documentaire de Frédéric Fichet et Edie Laconi, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

DI, 10.5.

KONFERENZ

**So, wéi schwätz du mat mir?** Elterenowend mat der Marielle Dostert, Maison relais, *Roodt/Syre*, 19h.

**Jiddesch Präsenz zu Diddeleng**, e Virtrag vun der Antoinette Reuter, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tel. 51 61 21-290.

MUSEK

**Jeffrey Lewis & Los Bolts + Delmar**, bar National (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 19h.

**Götz Widmann**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Wonderful Deluxe**, de Brice Pauset, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

**Tanzwerkstatt: Ein neues Stück**, Blick hinter die Kulissen zum Stück von Urs Dietrich, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Hiob**, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

**Jean Portante**, soirée de lecture, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

**Poetry Slam**, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 20h.

MI, 11.5.

KONFERENZ

**Between Complexity and Poetry, Civic Design and Global Citizenship**, by Ruedi Baur, Mudam, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Org. Design Friends.

**Wëssenschaftsflüchtlingen ou Tous les grands Belges ont été des Luxembourgeois**, par Gast Mannes,

Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h30.

**Quel est aujourd'hui le rôle des grands-parents ?** Soirée pour parents, maison des jeunes (37, route d'Esch), *Bettembourg*, 19h.

**Mäi Kand kënn an d'Schoul**, Elterenowend mat der Mireille Müller, Resonord, *Clervaux*, 19h. [info@resonord.lu](mailto:info@resonord.lu)

MUSEK

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Rachel Podger, œuvres de Lully, Albinoni, Vivaldi, Haendel, van Wassenauer et Hellendaal, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 47 08 95-1.

**Alles bleibt anders**, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

**Platée**, Ballettoper von Jean-Philippe Rameau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Toystroy Crew**, projet scolaire de musique électroacoustique, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**C4 Trio**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444. Org. Folk-Clupp Lëtzebuerg asbl.

**Götz Widmann**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Fantaisie poétique**, rencontre musicale entre la danse et la diction, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Derrin Nauendorf**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 981.

**Rover + Blondino**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.



disposant de livres pour les enfants et jeunes de six mois à 16 ans dont elles n'ont plus besoin et auxquels elles veulent offrir une seconde vie sont priées de **les déposer avant le 10 mai** auprès du Centre d'animation pédagogique et de loisirs (CAPEL), gestionnaire du « Bicherschaf » : 4-12, rue de l'École, L-1454 Luxembourg (du lundi au vendredi de 9h à 16h ou sur rendez-vous, tél. 4796-4608).

## Medienvielfalt - quo vadis?

Das luxemburgische Mediengesetz hat zum Ziel, das Recht auf **Medienvielfalt** zu **schützen**, aber wie gestaltet sich eine wünschenswerte Medienvielfalt? Im Verhältnis zur bescheidenen Größe des Landes ist die Zahl der Printmedien sehr hoch. Aber ist damit das Recht auf unabhängige Information und Pluralismus bereits gewährleistet? Wo bleibt die Auswahl an audiovisuellen Produkten? Wie definieren sich alternative Medien und welche Stellung haben sie heute? Unter anderem diese Fragen werden während der **nächsten public forum Veranstaltung** diskutiert.

Inputgeber und -geberinnen werden sein:

André Hoffmann (Mitbegründer der Zeitschrift „paroles“), Mick Entringer (Radio 100,7), Judith Reicherzer (Lycée Aline Mayrisch Département Médias), Jean-Paul Zens (Direktor Service des médias et des communications) Paul Peckels (Präsident des Presserates), Moderation: Pierre Lorang. Die Veranstaltung beginnt um 18.30 Uhr im Raum „Plateforme“ der Rotonde 1. (Rotondes, Place des Rotondes, L-2448 Luxembourg) und findet im Rahmen des Programms „synergies“ in Kooperation mit den Rotondes statt. Der Eintritt ist frei. Das Gespräch wird auf Luxemburgisch geführt. Informationen unter: Tel. 42 44 88 / forum@pt.lu

## Collecte de livres pour enfants et jeunes

À partir de mi-mai 2016, le « Bicherschaf », la première **armoire à livres en libre-service** de la Ville de Luxembourg, sera installé sur la place du Théâtre. L'armoire à livres sera accessible à tous, adultes ou enfants, 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, gratuitement et sans inscription. Afin de préparer l'**ouverture officielle** du « Bicherschaf » qui aura lieu **le jeudi 12 mai** et de proposer des livres pour tout âge, la Ville de Luxembourg **collecte actuellement des livres de jeunesse**. Ainsi, les personnes

## Gebrauchsanweisung für unsere Büchertankstelle

Ist der Lesetreibstoff leer,  
kommst du zur Büchertankstelle her.  
Such dir 1, 2 Bücher aus und nimm sie mit nach Haus.

Bist du fertig mit dem Lesen,  
ist es das noch nicht gewesen.  
Bring's zurück, hol dir ein neues Stück.  
Gefällt es dir, behalt es dir.

Und noch eins ist fix - das alles kostet nix!



## Ze verkafen: Haus an Haff,

vum Raoul Biltgen, mat Pierre Bodry, Claude Faber, Claude Fritz an Danielle Wenner, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Map / Folding**, chorégraphie par Shen Wei, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Wednesdays @ Mudam**, ten years of explorative music by Chez.Kito.Kat Records, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Riff spécial Hongrie**, gastronomie, musique et découverte, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.

**Désœuvrés 8**, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

## DO, 12.5.

## JUNIOR

**Be a Hearo**, concert éducatif, Rockhal Club, *Esch*, 14h.

## MUSEK

**Imam Baildi**, Melusina, *Luxembourg*, 20h.

**Boston Symphony Orchestra**, sous la direction d'Andris Nelsons, Symphonie n° 9 de Mahler, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Dazed + Sipping + The Nucleons Project + Ginger H**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Simple Plan**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Peer Gynt**, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Elefantenmensch**, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Maestro**, Impro-Theater nach Keith Johnston, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

**Map / Folding**, chorégraphie par Shen Wei, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Martin Sonneborn**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Du bist meine Mutter**, Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Blague à part**, projection du documentaire de Vanessa Rousselot, Circolo culturale e ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.  
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

**Freak City**, Leseabend mit Kathrin Schrocke, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 47 08 95-1.

**Mathias Enard & Navid Kermani**, rencontre animée par Guy Helminger, salle José Ensich, *Luxembourg*, 19h.

**Henri Losch**, Liesung, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 19h30. Tel. 26 81 15 32.

**Onse Fuendel héich ze halen**, eng musikalesch Liesung, mam Pierre Puth a Paul Dahm, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-290.

## FR, 13.5.

## MUSEK

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Alexander Shelley, œuvres de Adams et Carpenter, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Rigoletto**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Frühlingsbrise**, Konservatorium, *Luxembourg*, 20h.

**Harmonie Union Troisvierges + The HUT Rhythm Group**, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Wonderful Deluxe**, de Brice Pauset, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Redhills + Tuys**, Rockhal, The Floor, *Esch*, 20h30.

**Tour de France**, parcours en chanson avec Mannijo, médiathèque, *Nilvange (F)*, 20h30.

**Kinky Friedman**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Ice in My Eyes**, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

**Zone Night**, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Eis Schoul « on stage »**, trois pièces de théâtre pour enfants, en luxembourgeois, allemand et français, présentées par les élèves, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Warten auf Godot**, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Revue 2016**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Ze verkaufen: Haus an Haff**, vum Raoul Biltgen, mat Pierre Bodry, Claude Faber, Claude Fritz an Danielle Wenner, Al Schmelz (rue Collart), *Steinfort*, 20h. [www.dentheater.lu](http://www.dentheater.lu)

**L'origine du monde**, de Sébastien Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Ados**, collectif d'humoristes très jeunes, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

## SA, 14.5.

## JUNIOR

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Alexander Shelley, œuvres d'Adams, Carpenter, Honegger et Wagner, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Die kleine Hexe**, Sitzkissenkonzert, nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von Peter F. Marino, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Alessandro Urbano, œuvres de Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**5. MS-Benefiz-Konzert**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Ausflüge des Herrn Broucek**, Oper von Leos Janáček, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Judas Priester + My'tallica**, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Harmonie Union Troisvierges + The HUT Rhythm Group**, sous la direction de Werner Eckes, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Chris Krynski**, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.



WAT ASS LASS | 06.05. - 15.05.

## THEATER

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Mausefalle**, ein Krimi von Agatha Christie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Visions**, von Nora Wagener, mit Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi, Bamhaus (rue de la Cimetierie), Dommeldange, 20h.

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Gala des étoiles**, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Marionettefestival**, Agnesgarage, Heinhaff, Peifferhaff, Kierch, Caravane, Ubus, lesszelt a Rugissant,

*Tadler*, 15h - 22h. rotundes.lu/marionettefestival

**Le Koll an Aktioun**, musique, art, animations de rue, acrobatie et restauration, Musée de l'ardoise, Martelange-Haut, 16h - 03h. www.kollanaktioun.lu

**The Artificial Nature Project**, performance de Mette Ingvarsten, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Portfolio Night**, Pomhouse, Dudelange, 19h - 01h.

**D'Fabelen op lëtzebuergesch verzielt**, mat Jil Scheer, Danielle Kinarian, Elina Riolo a Caroline Ruppert, Kapell am Kulturzenter Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 20 52-444.

## SO, 15.5.

## KONFERENZ

**Écologie politique et militantisme graphique**, par Hélène Meisel, galerie 1 au Centre Pompidou, Metz (F), 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.



All zwee Joer dreiwien komesch Wiesen den Uz zu Toodler - nämlech um Marionettefestival de 14. an de 15. Mee.

## MUSEK

**Crazy Fruits**, café Little Woodstock, Erzen, 19h.

**Max Gazzè**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

## THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches

Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Gala des étoiles**, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## PARTY/BAL

**Revival Party**, café Restaurant Bloen Eck, Stegen, 21h. Tel. 26 80 34 50.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, glaci, Luxembourg, 10h.

**Le Koll an Aktioun**, musique, art, animations de rue, acrobatie et restauration, Musée de l'ardoise, Martelange-Haut, 11h - 01h. www.kollanaktioun.lu

**Marionettefestival**, Agnesgarage, Heinhaff, Peifferhaff, Kierch, Caravane, Ubus, lesszelt a Rugissant, *Tadler*, 11h - 22h. rotundes.lu/marionettefestival

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Spéculations**, performance de Mette Ingvarsten, galerie 2 au Centre Pompidou, Metz (F), 14h30 + 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Si j'apprends à pêcher, je mangerai toute ma vie**, performance de Pamina de Coulon, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Griechische Lieder aus den 1940er bis 1960er Jahren neu aufgemischt - das ist die Rezeptur von Imam Baildi die am 12. Mai im Melusina auftreten werden.

